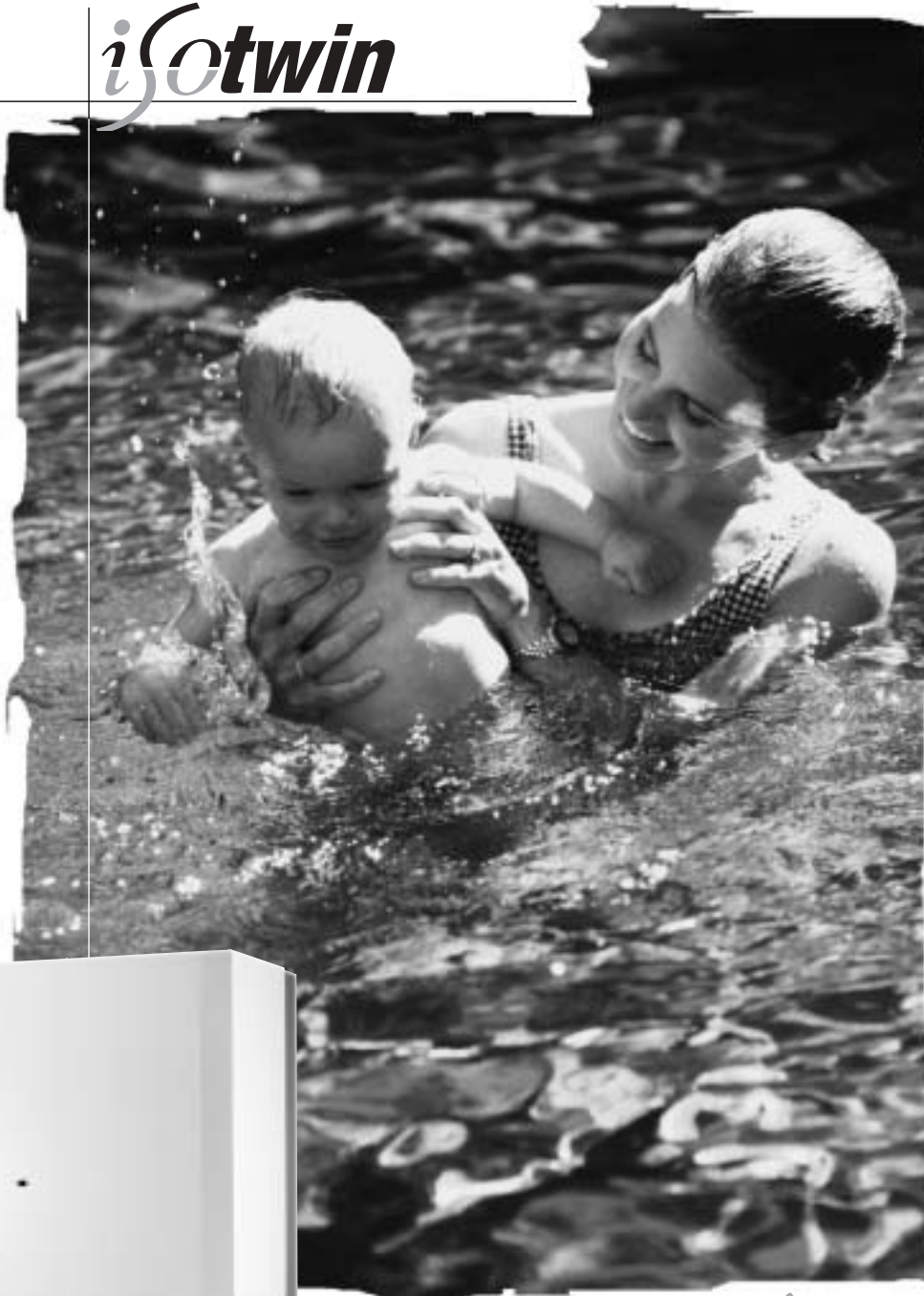


isotwin



Saunier Duval
Saját hőn
érezheti a minőséget

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

- 1 - Indítás/leállítás.
- 2 - A használati melegvíz hőmérsékletének szabályozása
- 3 - Kijelző :
 - Vagy a fűtőkör nyomása (bar)
 - Vagy a fűtőkör vizének hőmérséklete (°C), amikor a kazánt fűtésre kapcsoljuk.

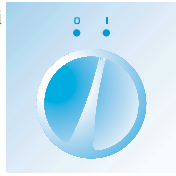


4. A fűtőkör hőmérsékletének szabályozása
5. Üzemállapot-jelző :
 - Állandóan zöld : normál állapot
 - Pirosan villog : üzemzavar

A kazán indítása

Meg kell bizonyosodni arról, hogy :

- A kazán áram alatt van
- A gázcspap nyitva van Ezután az indítás/leállítás gombot állítsa **I-re**



A kazán leállítása

- Állítsa **0-ra** : ezzel megszűnik az elektromos kapcsolat
- Folyamatos áramkimaradás esetén zárja el a gázellátást.



Használati melegvíz szabályozása

Melegvíz hőmérsékletének a szabályozása

Forgassa a gombot az **1** és **6** állás közé, amely a 38 °C és 60 °C közötti hőmérsékletűnek felel meg.

0 állás : nincs melegvízszolgáltatás.



A fűtési hőmérséklet szabályozása TÉLI-NYÁRI üzemmód

- A szabályozó-gomb lehetővé teszi a kazán maximum hőmérsékletének kiválasztását (38 és 87°C között)



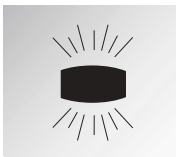
- NYÁR állásban állítsa az üzemmód-gombot ☀ állásba.

Üzemzavar-jelző

Rendellenesség esetén nyomja meg a **RESET** gombot :

- Állítsa **0-ra**,
- Várjon **5 mp-et**
- Tegye vissza **I-re**

Ha a probléma továbbra is fennáll, hívja a szervizt.

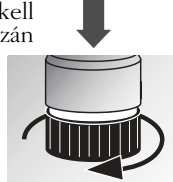


A fűtőkör feltöltése

Ha a fűtőkörben vízhiány van, a nyomás (3) -, és az üzemzavar-jelző (5) villog.



Ebben az esetben fel kell tölteni a fűtőkört a kazán alatt lévő csap megnyitásával addig, amíg 1,5 bar olvasható a nyomás jelzőn.



Figyelem : 2,5 bar fölött a jelző (3) villogása azt jelenti, hogy a fűtőkör túlnyomás alatt áll : engedjék le a vizet egy radiátorból a nyomás csökkentése érdekében.

A kazán bemutatása

A Isotwin C 24 E, és F 24 E kettős szolgáltatású kazánok (fűtés + folyamatos használati melegvíz) moduláló teljesítménnyel és elektronikus begyújtással.

A C modelleket egy természetes huzatú, megfelelő átmérőjű égéstermék elvezetőhöz lehet kötni (kémény).

Az F modellek esetén az égéstermék eltávolítása és a levegő beáramlása csőrendszeren keresztül történik.

FELSZERELÉSI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁS ISOTWIN C 24 E ÉS ISOTWIN F 24 E KAZÁNOKHOZ

Segédberendezések: Különböző eszközök állnak rendelkezésre:

- szobatermosztát és szabályozó

- SD 201 padlófűtési készlet, melyet a kazánjára kötve, lehetővé teszi két fűtési kör létrehozását.

Ha a részletes listát kívánja megismerni, hívja a szervizközpontunkat, vagy keresse fel a www.saunierduval.hu honlapot.

Tartalomjegyzék

| | |
|-----------------------|---|
| Használati utasítások | 2 |
| Bemutató | 3 |

HASZNÁLÓNAK

| | |
|--------------------|-------|
| • Karbantartás | 4 - 6 |
| • Beszabályozása | 6 - 7 |
| • Gyakori kérdések | 8 - 9 |

SZERELÉS-SZERVÍZ

| | |
|--------------------------------------|---------|
| • Méretek | 10 |
| • Műszaki jellemzők | 11 - 13 |
| • Hidraulikus kör | 14 - 15 |
| • Fűtőkör működése | 16 - 17 |
| • Használati melegvízkör kialakítása | 17 |
| • Füstgáz elvezetések | 18 - 20 |
| • Égéstermék elvezetés | 21 |
| • Szerelőpanel | 21 |
| • Csőbekötések | 22 |
| • A kazán felszerelése | 23 |
| • Elektromos bekötések | 23 |
| • A kazán üzembe helyezése | 24 - 25 |
| • Beszabályozás | 26 - 28 |
| • Leürítés | 29 |
| • Gázcseré | 29 |

ÁLTALÁNOSÁGOK

| | |
|----------------------|---------|
| • Működés biztonsága | 30 - 31 |
|----------------------|---------|

HASZNÁLÓNAK

Üdvözljük a felhasználókat

Köszönjük, hogy a Saunier Duval gyártmányt választotta.

A kazán, melyet felszereltek Önöknél, több minőségi ellenőrzésen ment át.

Annak érdekében, hogy kazánját a legjobb teljesítményen tudja használni, speciális ellenőrzéseket és beállításokat kell végezni azon.

Szakszervizek a Saunier Duval által kiadott jótállási jegyben találhatóak.

A Saunier Duval Magyarország Rt KÉTÉVES jótállást biztosít Önnek a gázkazánra a felszerelés dátumától számítva.

Ha évente legalább 1 alkalommal a gázkazánon karbantartást végez a szakszervizünk, úgy még 1 év jótállást biztosítunk.

A részletes feltételeket a jótállási füzet tartalmazza.



Karbantartás fontos tudnivalók



Megfelelően tisztítva és szabályozva kazánja kevesebbet fogyaszt és hosszabb élettartamú lesz.

A kazán és vezetékeinek rendszeres karbantartása elengedhetetlen a központi fűtési rendszer megfelelő működéséhez.

A karbantartás lehetővé teszi a gázkazán élettartamának meghosszabbítását, energiafogyasztásának és szennyezőanyag-kibocsátásának csökkentését.

Ezt a karbantartást képzett szakembernek kell elvégeznie, akivel SZERZŐDÉST írhat alá a beüzemeléskor.

A karbantartásnál a következő műveleteket végzik el:

- fűtőtést, az égő és a füstgáz visszaáramlás-gátló tisztítása
- szivattyú ellenőrzése
- szabályozó részeinek ellenőrzése és szabályozása
- biztonsági elemek ellenőrzése, különös tekintettel a ventilátorra (F típus)
- az égés ellenőrzése.



HASZNÁLÓNAK

Karbantartás fontos tudnivalók



Kötelező a füstgáz elvezetők, ellenőrzése, szükség esetén tisztítása. Tisztításon a füstgáz elvezetők

belső felületének mechanikus közvetlen tisztítását értjük, el kell távolítani

a lerakódott szennyeződések a vezeték belső faláról.

A berendezés burkolatát egy szappanos vizes ruha segítségével lehet tisztítani.

Ne használjon csiszoló vagy oldószer alapú anyagot, ez károsíthatja a burkolatot.

Beszabályozás, megtakarítási forrás

Az Isotwin gázkazánt gyárilag úgy alakították, hogy általános fűtési rendszerrel együtt tudjon működni. Miután sok fűtési rendszer specifikus, forduljon szakemberhez, aki kazánjának paramétereit úgy állítja (maximális hőmérséklet vagy a fűtőkör maximális teljesítménye), hogy a lehető legjobb határfokkal tudja használni azt. Természetesen a beállítások után állítani tudja még a hőmérsékletet saját igényei szerint.

Fűtéskor az üzemmód-gomb lehetővé teszi, hogy változtassa a víz hőmérsékletét a fűtőkörben a mini (38°C) és a maxi (87°C) között. A fotón látható közepes állás a legtöbb esetben



megfelel az igényeknek, azonban a maxi irányába megyünk, ha nagyon

hideg van, és nem értük el az igényelt hőmérsékletet a lakásban.

Használati melegvíznél az üzemmód-gomb 38°C és több mint 62°C között enged választani. Állítsa be a kpcsolót az Ön által kívánt hőmérsékletre.



A még nagyobb kényelem és megtakarítás érdekében a Saunier Duval különböző szobatermosztátokat ajánl opcióként. A szobatermosztát használata nagyobb kényelmet jelent, mert pontosan szabályozza a lakás belső hőmérsékletét.

Nagyobb megtakarítás (20%-ig) lehetséges, mert különböző hőmérsékleteket tud kezelni a nappali, éjszakai időszakokra, amikor a lakás használaton kívül van.

A szobatermosztát lehet:

Napi hőmérséklet programozó.



Heti hőmérséklet programozó

Egyszerű szobatermosztát.



A Saunier Duval kiegészítésként egy külső érzékelőt is ajánl, melyet a ház északi vagy észak-nyugati falára kell helyezni, és előrejelzi a hőmérséklet változását.

Vezeték nélküli heti hőmérséklet programozó



Időjáráskövető szabályozó.



A részletes leírásokat megtalálja honlapunkon: www.saunierduval.hu

Megjegyzés : Az aktuális ajánlat eltérhet a fényképen bemutatottól.

HASZNÁLÓNAK

Önök gyakran kérdezik...

Ha teljesen megnyitom a melegvíz csapot, a víz kevésbé melegnek tűnik!

Valóban, a víz hőmérséklete a mennyiséggel áll kapcsolatban. Minél nagyobb a vízmennyiség, annál kisebb a melegvíz hőmérséklete. Ebben az esetben elég csökkenteni a csap hozamát, és előáll a kívánt hőmérséklet.

Amióta felszereltem egy programozható szobatermosztátot, a radiátorok gyakran egész délután hidegek maradnak.

A hőmérséklet-programozó célja, ha délután a külső napsütés elegendő a lakásban kívánt hőmérséklet fenntartásához, nem működteti a kazánt.

Szeretném eltömíteni annak a helyiségnek az alsó és felső szellőzőit, ahol a kazán van, mert nagyon hideg jön belőlük.

Ezt semmiképpen ne tegye, mert veszélyes! Elengedhetetlen a kazán megfelelő működéséhez.

Eltömítésük gátolná az égéstermékek távozását és balesetveszélyt jelentene (kéményes kazánoknál). A fürdőszobámban sokáig kell várni, amíg a csapból melegvíz folyik! Bármilyen legyen kazánjának teljesítménye, a csaphoz érkező melegvíz a csövekben lévő hidegvíz mennyiségétől függ. Ha a fürdőszoba 10 méterre van a kazántól, az több másodperc is lehet, ami alatt a melegvíz odaér, hosszúnak tűnhet.

Víz hangját hallom a radiátorokból
Levegő van a csövekben.
Légtelenítse a radiátorokat, vagy hívjon szakembert.

Légtelenítés után mindig állítsa vissza a kazánnál feltüntetett nyomást. Ha a rendellenesség továbbra is fennáll



a hiba és tartósan, valóban szakembert kell hívnia.


A kazánom leállt, a piros lámpa és a nyomás-jelző villog!
A kazán biztonsági okokból állt le, mert vízhiányt érzékelt a fűtési rendszerben. Fel kell tölteni a rendszert a kazán alatt lévő töltőcsap megnyitásával, amíg a kijelző 1 és 2 bar közötti értéket mutat. Ha túl gyakran kellene



feltölteni a fűtési rendszert, ez szívárgás miatt is lehetséges. Ebben az esetben hívja a szakszervízt.



Ha több napig nem vagyok otthon, kárt tehet-e a fagy a fűtési rendszerben?
A fűtési és használati melegvíz üzemmód-gombok mini állása fagy elleni védelmet biztosít. A hosszabb ideig használaton kívül álló lakásokban le kell üríteni a berendezést vagy speciális fűtési fagyálló anyaggal ellátni (ezt bízzuk szakemberre).

Hogyan ellenőrizhetem a fűtőkör nyomását, amikor a hőmérsékletet mutatja a kijelző?
Ha a kazánt fűtésre állítjuk, akkor valóban a hőmérséklet jelenik meg a kijelzőn. A nyomás ellenőrzéséhez állítsuk az üzemmód-gombot  állásba, ami megszakítja a fűtés-indítást és megjelenik a nyomás értéke. Utána térjen vissza fűtés módba.

Feljegyzéseim

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

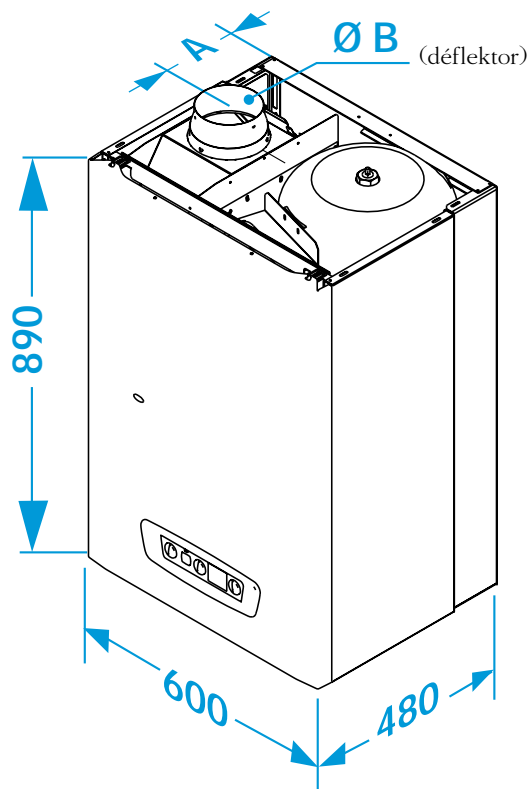
.....

SZERELÉS-SZERÍZ

Méretetek

A kazánt két csomagban szállítják :
 - kazán
 - szerelőpanel

Az F típusú kazánok esetében többféle füstgáz elvezető rendelhető.



Isotwin

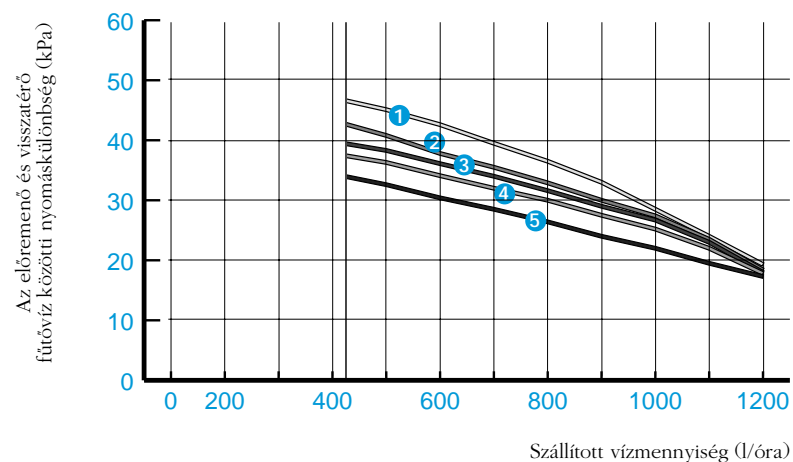
Nettó tömeg (Kg)
Bruttó tömeg (Kg)
A (mm)
B (mm)

C 24 E
 63
 68
 233
 Ø 130

F 24 E
 71
 76
 233
 -

Műszaki jellemzők

Vizhozam/nyomás görbe



- ① Bypass zárva
- ② Negyed fordulattal nyitva
- ③ Fél fordulattal nyitva
- ④ Egy fordulattal nyitva
- ⑤ Két fordulattal nyitva

SZERELÉS-SZERVÍZ

Műszaki jellemzők

| Fűtés | | C 24 E | F 24 E |
|---|----------|--------|--------|
| Hőterhelés változtatható | (kW)-tól | 10 | 10,3 |
| | (kW)-ig | 23,7 | 23,7 |
| Hatásfoka | (%) | 89,0 | 90,5 |
| Előremenő fűtővíz max. hőmérséklete | (°C) | 87 | 87 |
| Előremenő fűtővíz min. hőmérséklete | (°C) | 38 | 38 |
| Tágulási tartály hasznos űrtartalma a fűtőkörben | (l) | 8 | 8 |
| Fűtőkör max. térfogata 75 °C-on | (l) | 180 | 180 |
| Biztonsági szelep, max. nyomása a fűtőrendszerben | (bar) | 3,0 | 3,0 |

| Használati melegvíz | | C 24 E | F 24 E |
|---|----------|--------|--------|
| Melegvíz teljesítmény változtatható | (kW)-tól | 10 | 10,3 |
| | (kW)-ig | 23,7 | 23,7 |
| Max. hőmérséklet melegvíznél | (°C) | 62 | 62 |
| Legkisebb vízmennyiség | (l/perc) | / | / |
| Specifikus tömegáram (Δt 30°C) | (l/perc) | 17 | 17 |
| Legkisebb hálózati visznyomás | (l) | 2 | 2 |
| Min. hálózati nyomás | (bar) | 0,7 | 0,7 |
| Max. hálózati nyomás | (bar) | 10 | 10 |

| Égéstermék | | C 24 E | F 24 E |
|--------------------------------------|----------------------------------|--------|--------|
| Égéstermék elvezetés | kéménnyel \varnothing (mm) | 130 | - |
| | mesterségesen \varnothing (mm) | - | 60 |
| Friss levegőbelépés mesterségesen | \varnothing (mm) | - | 100 |
| Égési levegő igény (1013 mbar - 0°C) | m ³ /óra | 61,5 | - |
| Égéstermék elvezetés tömegárama | (g/s) | 22,2 | 18,4 |
| Füstgáz hőmérséklete | (°C) | 116 | 142 |
| Égéstermék tartalma | CO (ppm) | 15 | 10 |
| | CO ₂ (%) | 4,7 | 5,8 |
| | NO _x (ppm) | 75 | 71 |

| Villamos táplálás | | C 24 E | F 24 E |
|----------------------------|-----|--------|--------|
| Tápfeszültség | (V) | 230 | 230 |
| Áramfelvétel | (A) | 1 | 1,3 |
| Max. villamos teljesítmény | (W) | 185 | 235 |
| Elektromos védettség | | IPX4D | IPX4D |

| FÖLDGÁZ H | | C 24 E | F 24 E |
|--------------------------|---------------------|--------|--------|
| \varnothing égő fűvóka | (mm) | 1,20 | 1,20 |
| \varnothing szűkítő | (mm) | - | - |
| Névleges gáznyomás | (mbar) | 25 | 25 |
| Max. égőnyomás | (mbar) | 9,1 | 9,2 |
| Min. égőnyomás | (mbar) | 1,96 | 1,96 |
| Max. gázterhelés | (m ³ /ó) | 2,81 | 2,78 |
| Min. gázterhelés | (m ³ /ó) | 1,27 | 1,32 |

| FÖLDGÁZ S | | C 24 E | F 24 E |
|--------------------------|---------------------|--------|--------|
| \varnothing égő fűvóka | (mm) | 1,20 | 1,20 |
| \varnothing szűkítő | (mm) | - | - |
| Névleges gáznyomás | (mbar) | 30 | 30 |
| Max. égőnyomás | (mbar) | 14,5 | 14,9 |
| Min. égőnyomás | (mbar) | 3,04 | 3,3 |
| Max. gázterhelés | (m ³ /ó) | 3,06 | 3,23 |
| Min. gázterhelés | (m ³ /ó) | 1,38 | 1,54 |

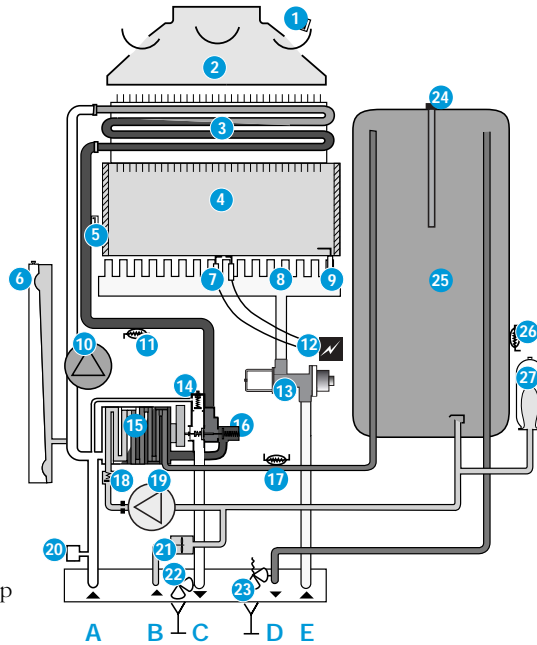
| PB Gáz | | C 24 E | F 24 E |
|--------------------------|--------|--------|--------|
| \varnothing égő fűvóka | (mm) | 0,77 | 0,77 |
| \varnothing szűkítő | (mm) | 3,6 | 3,6 |
| Névleges gáznyomás | (mbar) | 30 | 30 |
| Max. égőnyomás | (mbar) | 15,5 | 15,8 |
| Min. égőnyomás | (mbar) | 3,33 | 3,43 |
| Max. gázterhelés | (kg/h) | 2,1 | 2,07 |
| Min. gázterhelés | (kg/h) | 0,95 | 0,99 |

SZERELÉS-SZERVÍZ

Hidraulikus kör

Isotwin C

- 1 - Füstgáz visszaáramlás-gátló
- 2 - Deflektor
- 3 - Fűtési hőcserélő
- 4 - Égőtér
- 5 - Túlmelegedés határoló
- 6 - Táglási tartály
- 7 - Gyújtó elektróda
- 8 - Égő
- 9 - Ionizációs elektróda
- 10 - Keringető szivattyú
- 11 - Fűtési és HMV hőmérséklet határoló
- 12 - Gyújtó trafó
- 13 - Gáz szelep
- 14 - By-pass
- 15 - HMV hőcserélő
- 16 - 3 járatú szelep
- 17 - Használati melegvíz hőérzékelője
- 18 - Visszacsapó szelep
- 19 - Szivattyú (HMV)
- 20 - Biztonsági szenzor vízhiány esetére
- 21 - Tömégáram érzékelő
- 22 - 3 bar-os biztonsági szelep
- 23 - Biztonsági szelep
- 24 - Védő anód a tartályhoz
- 25 - Tartály
- 26 - Hőmérséklet érzékelő
- 27 - Táglási tartály (HMV)

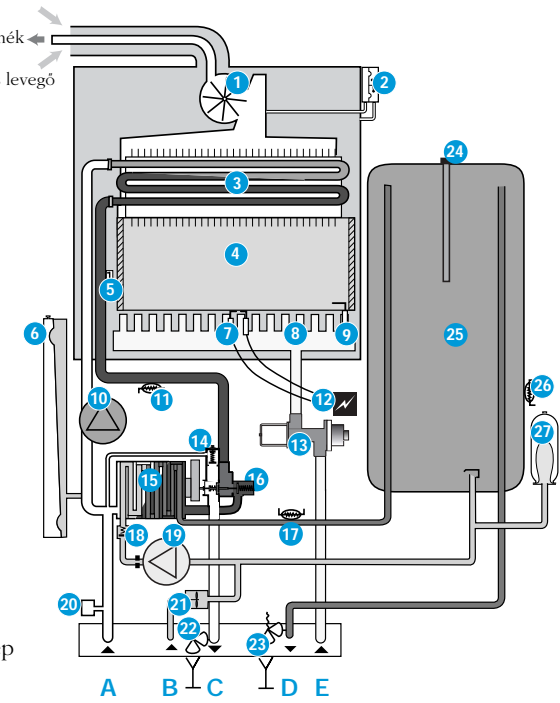


- A - Visszatérő fűtővíz
 B - Hidegvíz bemenet
 C - Előremenő fűtővíz
 D - Melegvíz kimenet
 E - Gázbemenet

Hidraulikus kör

Isotwin F

- 1 - Ventilátor
- 2 - Nyomáskapcsoló égéstermék
- 3 - Fűtési hőcserélő
- 4 - Égőtér
- 5 - Túlmelegedés határoló
- 6 - Táglási tartály
- 7 - Gyújtó elektróda
- 8 - Égő
- 9 - Ionizációs elektróda
- 10 - Keringető szivattyú
- 11 - Fűtési és HMV hőmérséklet határoló
- 12 - Gyújtó trafó
- 13 - Gáz szelep
- 14 - By-pass
- 15 - HMV hőcserélő
- 16 - 3 járatú szelep
- 17 - Használati melegvíz hőérzékelője
- 18 - Visszacsapó szelep
- 19 - Szivattyú (HMV)
- 20 - Biztonsági szenzor vízhiány esetére
- 21 - Tömégáram érzékelő
- 22 - 3 bar-os biztonsági szelep
- 23 - Biztonsági szelep
- 24 - Védő anód a tartályhoz
- 25 - Tartály
- 26 - Hőmérséklet érzékelő
- 27 - Táglási tartály (HMV)



- A - Visszatérő fűtővíz
 B - Hidegvíz bemenet
 C - Előremenő fűtővíz
 D - Melegvíz kimenet
 E - Gázbemenet

SZERELÉS-SZERVÍZ

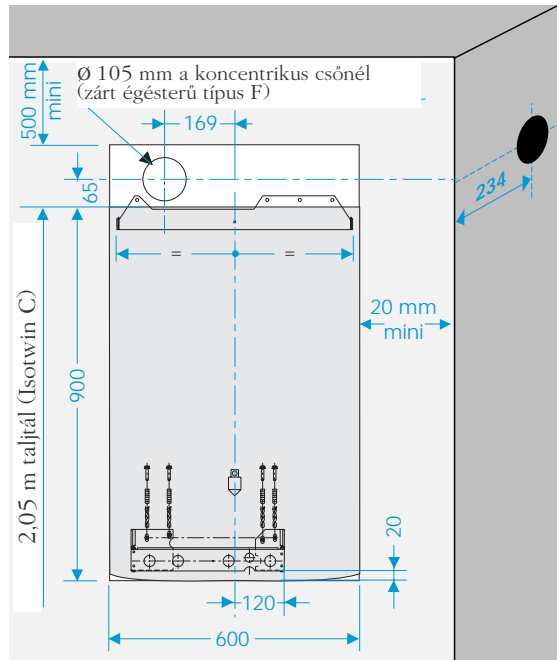
Fűtőkör működése

Határozzuk meg a kazán elhelyezését, figyelembe véve az alábbiakat :

- Oldalt hagyjunk legalább 20 mm távolságot a hozzáférhetőség érdekében.
- Ügyeljünk arra, hogy a deflektor alsó része legalább 180 cm-re legyen a talajtól abban az esetben, amikor a deflektor biztosítja a felső ventilációt (C típusú kazánok). Ez a feltétel teljesült, amennyiben a felfüggesztőt a talajtól 2,1 m-re erősítjük fel.

• Ügyeljünk arra, hogy a készülék ne kerülhessen túlságosan vékony válaszfalra (a kazán súlya vízzel feltöltve kb. 120 kg).

• Vigyázzunk arra, hogy a kazán ne kerüljön olyan készülék fölé, amelynek használata a kazánt megrongálhatná (pl. tűzhely, amely zsíros gőzöket bocsát ki, mosógép, stb.). Kerüljük az olyan helyiségeket is,



amelyeknek a levegője korrozív anyagokat, vagy jelentős mennyiségű port tartalmaz (C típusú készülékeknél, fodrásüzlet stb).

- Vigyázzunk arra is, hogy abba a helyiségbe, ahová a készüléket felszereljük (C típus) ne kerüljön semmilyen olyan készülék, amely a szellőzést befolyásolja,

mint pl. elszívó kamra, ruhaszárító gép, stb.

Figyelem : A helyiség felső és alsó zónájában a levegő beáramlását soha nem szabad szigeteléssel megszüntetni!

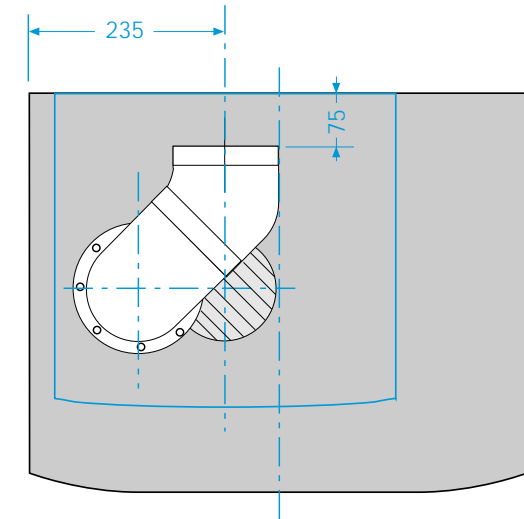
A szerelőpanel rögzítése lehetővé teszi a felszerelés megvalósítását, valamint a tömörségi próbák elvégzését

anélkül, hogy a kazán a helyére kerülne. A szerelőpanellel együtt kerül szállításra a felfüggesztő, valamint egy szerelősablon. Az egész berendezés felszerelését a szerelősablonon lévő leírásnak megfelelően kell elvégezni.

Ha kazán nem kerül azonnal felszerelésre, akkor gondoskodni kell a különböző vezetékek védelméről azért, hogy a szennyeződések mint pl. gipsz vagy festék, ne tegyenek kárt a készülékben.

Fontos:

Az Isotwin koncentrikus fűtőcsövének tengelye 169 mm-rel el van tolvá a kazán tengelyétől. Amennyiben az Isotwin



készüléket egy Saunier Duval zárt égésterű kazán helyére szereljük fel, amelynek felső hátsó kimenete van, ajánlatos

egy 45°-os könyököt használni (cikk- száma : 85093) abból a célból, hogy ne kelljen egy újabb lyukat fúrni a falon.

Használati melegvízkör kialakítása

Úgy kell kialakítani a HMV kört, hogy igyekezzünk a minimumra csökkenteni a nyomásvesztéséget : használjunk minél

kevesebb könyököt és szerelvényt, hogy a melegvíz hozam elegendő legyen. A kazán 0,7 bar nyomáson is képes

működni, de csak alacsony melegvíz hozammal. Ajánlatos az 1 bar fölötti hálózati víznyomás.

SZERELÉS-SZERVÍZ

Fűtőkör működése

A Isotwin kazánokat minden típusú rendszerbe beépíthetjük : kétszöves, egyszöves, soros vagy párhuzamos, padlófűtés, falfűtés, stb.

A fűtőfelületek lehetnek radiátorok, hőlégbefűvők, stb.

Figyelem :

ha a felhasznált anyagok különböző minőségűek, korrózió léphet fel (elektrokémiai potenciál különbség miatt). Ebben az esetben ajánlatos a fűtőkörbe korróziógátlót adagolni, a javasolt mennyiségben, mely megakadályozza a gáztermelést és az oxidáció kialakulását. A csőhálózatot a szokásos módszerek szerint kell kialakítani, vízhozam-görbe segítségével (11. oldal).

A fűtőkört a valós szükségletek szerint kell kiszámítani, tekintet nélkül a kazán maximális teljesítményére.

A kimenő és a visszatérő ág közötti hőmérséklet legyen kisebb vagy egyenlő 20°C-kal. A minimális tömegáram 450 l/h lehet a szivattyúnál.

A vezetékek nyomvonalát úgy kell kialakítani, hogy elkerülhető legyen a légszákok kialakulása és könnyen lehessen a rendszert légteleníteni. Légtelenítőket kell tervezni a csőhálózat felső pontjaira. A kazánba beépített tágulási tartály gyárilag 0,5 bar nyomásra van beállítva (vagy 5 m.v.o.) így a fűtőkör 180

liter 75°C-os főtóvizet tartalmazhat max. 3 bar üzemi nyomáson.

Az üzembe helyezésnél módosítani lehet az üzemi nyomást magasabb statikus terhelés esetén.

Ha termosztatikus szelepeket használ, ne alkalmazza ezeket minden radiátoron, hanem főleg a nagyobb hőingadozású helyeken szerelje fel őket, és sohasem abban a helyiségben, ahová szobatermosztát kerül. Ha régebben készült rendszerről van szó, mindenképpen szükséges a fűtőkört átmosni, mielőtt beköti az új készüléket.

Füstgáz elvezetések Isotwin F

A Saunier Duval kazánon különböző füstgáz kivezetések lehetségesek, amelyekből alább bemutatunk néhányat.

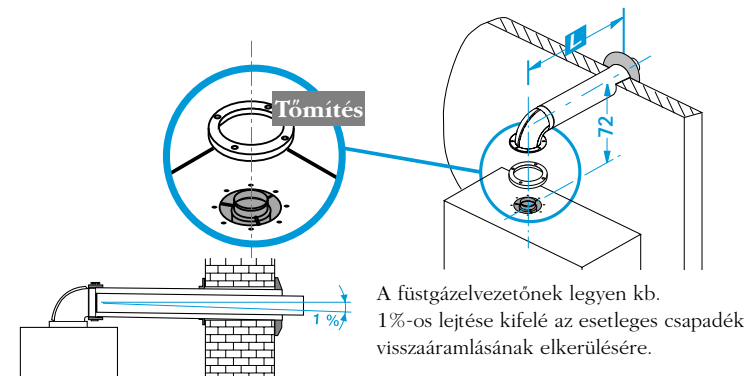
További felvilágosításért az egyéb lehetőségekkel és tartozékokkal kapcsolatban forduljon a márkakereskedőhöz

illetve a márkaszerviz központokhoz vagy a készülék forgalmazójához.

Vízszintes füstelvezetés Ø 60 és Ø 100 mm-es koncentrikus csövekkel (C 12 szerelési mód) Maximális nyomásvesztés : **80 Pa.**

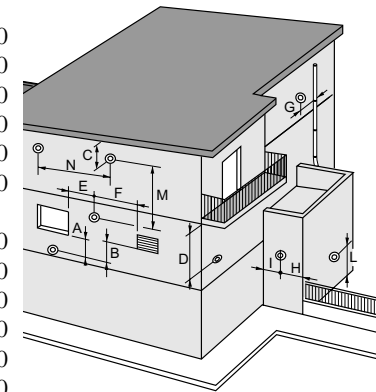
Így vízszintesen egy **3,5 méter hosszú (L)** csövet és egy könyököt lehet használni. Valahányszor egy további 90°-os (vagy 2 db

45°-os könyök beépítése szükséges, a csövezeték hosszúságát **(L) egy méterrel csökkenteni kell.**



Minimális távolságok (mm-ben) amelyeket be kell tartani a égéstermék-elvezető kivezetésénél*

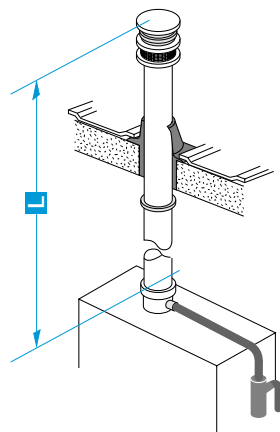
| | | |
|---|-------|------|
| A - Ablak alatt | ..... | 600 |
| B - Levegőztető nyílás alatt | ..... | 600 |
| C - Eresz alatt | ..... | 300 |
| D - Erkély alatt | ..... | 300 |
| E - Szomszédos ablaktól | ..... | 400 |
| F - Szellőző nyílástól | ..... | 600 |
| G - Függőleges vagy vízszintes csövezetékektől | ..... | 600 |
| H - Épület sarkától | ..... | 300 |
| I - Épület bejáratától | ..... | 1000 |
| L - Talajtól vagy egy másik emeletről | ..... | 1800 |
| M - Két függőleges kivezetés között | ..... | 1500 |
| N - Két vízszintes kivezetés között | ..... | 600 |



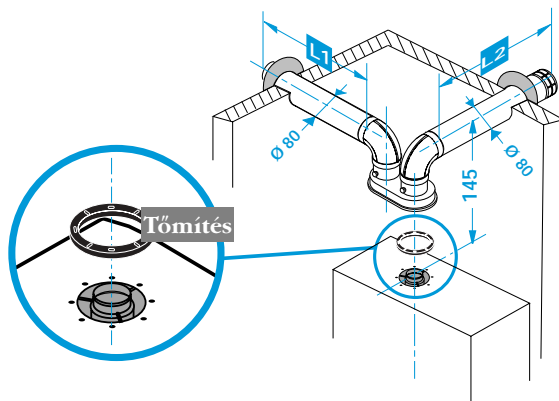
* A megadott értékek irányadók (Franciaországi norma), hazai hiányában

SZERELÉS-SZERVÍZ

Függőleges füstgáz elvezető rendszer Ø 80 és Ø 125 cső (C 32 típusú szerelés)
 Maximális nyomásvesztés : **80 Pa**.
 Függőlegesen **10 méter** hosszú égéstermék-elvezetőt (L) és egy indítóelemet használhatunk



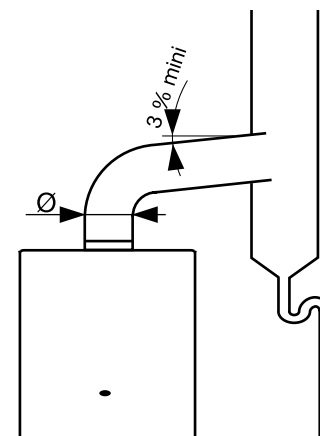
Osztott égéstermék elvezetés 2 x Ø 80 mm-es csövekkel (C52 típusú megoldás)
 Maximális nyomásvesztés : **80 Pa**.
 A két füstcső (L1 + L2) hossza együttesen lehet **25 méter**, valamint két könyököt és egy szeparátort alkalmazhatunk.



Figyelem :

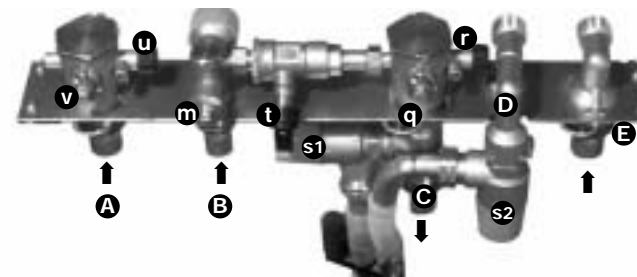
az égési levegőt szállító, valamint az égéstermék elvezető csövek kivezetését nem szabad az épület ellentétes oldalaira elhelyezni /É-D, vagy Ny-K/!

Isotwin C égéstermék elvezetés



A füstgáz elvezetést úgy kell megoldani, hogy a függőleges füstcsőben esetlegesen képződő kondenzvíz semmiképpen se folyjon vissza a kazánba. Az elvezető cső vízszintes részének legyen minimum 3 %-os lejtése a kazán felé, kivéve ha ez a csőszakasz rövidebb mint 1 méter.

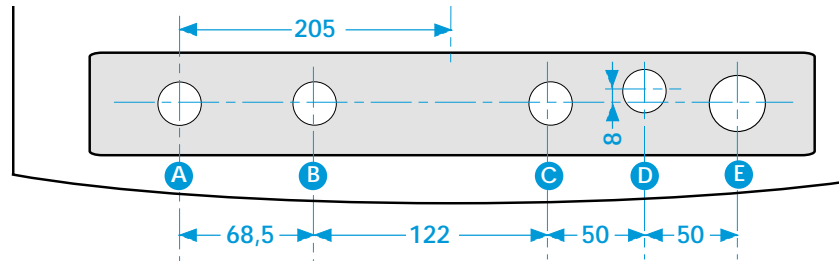
Szerelőpanel



- A - fűtővíz visszatérő ág elzáró csavarral (v) valamint leürítő csappal (u)
- B - hidegvíz bemenet elzáró csavarral (m), szűrővel és hozamszabályzóval (15 l/perc)
- C - fűtővíz előremenő ág elzáró csavarral (q) leürítő csavarral (r) és rugós biztonsági szeleppel (s1)
- D - használati melegvíz kimenő csatlakozás és biztonsági szelep (s2).
- E - gázbement

SZERELÉS-SZERVÍZ

Csőbekötések



A szerelőpanellel szállított csőidomok lehetővé teszik, hogy a fűtő- és használati melegvízkört rákössék a következőkre :

1 - Fűtés

27 x 20 (3/4" gáz)
menetes csőcsonk 18 x 1
réz csatlakozóidommal.

2 - HMV

21 x 15 (1/2" gáz)
menetes csőcsonk 15 x 1
réz csatlakozóidommal.

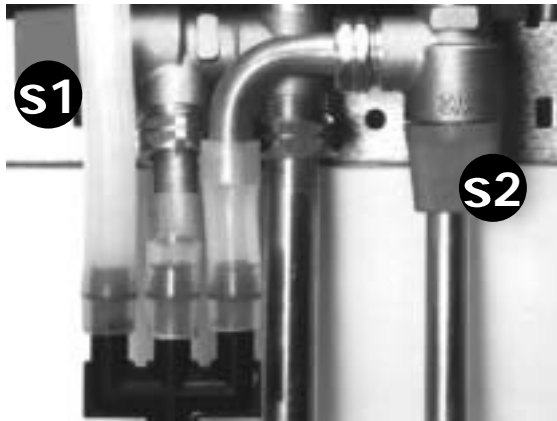
3 - Gáz csőidom

A "gáz" bekötése:
27 x 20 (3/4" gáz)
menetes csőcsonk 18 x 1
réz csatlakozóidommal.

Fontos :

- Abban az esetben, ha a csővezetékeket a készülék mögött fölfelé kell vezetni, a tágulási tartály elhelyezésére a falon helyet kell fenntartani.

- A fűtési biztonsági szelepet és a leürítő szelepet kössük be a csatornába a szállított műanyag csövek segítségével.



A kazán felszerelése

Minden egyéb művelet előtt a csővezetékeket a lehető leggyorsabban meg kell tisztítani egy a célnak megfelelő tisztítóval, amely eltávolítja az olyan szennyeződések, mint a reszelék, forrasztanyag, olaj vagy különböző zsírok.

Ezen idegen anyagok bekerülhetnek a készülékbe és zavarhatják annak működését.

Megjegyzés : maró anyagok a fűtőkörben károsodást okozhatnak.

Felszerelés :

- Helyezze a készüléket a felfüggesztőre

a csatlakozó pontoknak megfelelően.

- Hagyja leereszkedni a fűtőkészüléket, amíg eléri a szerelőpanelt.
- Helyezze el a tömítéseket (vízkorlátozó) és a hollandi anyákkal kösse össze a kazánt és a szerelőpanelt.

Elektromos bekötés

A fűtőkészülék csatlakozó vezetékét 230 V védővezetős hálózatra csatlakoztassa. Az érvényes szabványok szerint kétsarkú leválasztó kapcsolót kell az időszakosan nedves helyiségen kívül elhelyezni, melynek érintkező nyílása legalább 3 mm.

Figyelem: a tápvezeték cseréje csak hajlékony 3 x 0,75 mm² kettős szigetelésű vezetékkel történhet.

Termosztát

A kép alapján kösse rá a termosztát vezetékeit a két kapocsra.

Fontos : a csatlakozót a termosztáthoz kell

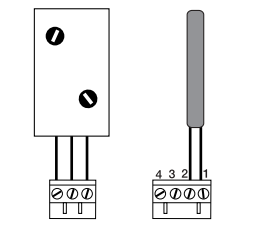
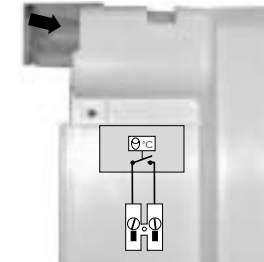
csatlakoztatni. Semmiképpen sem szabad a 230 V-os hálózatra csatlakoztatni.

Külső időjáráskövető szabályozó

A kiegészítésként szállított külső időjáráskövető két részből áll :
- Modem, amely 3 vezetékkel csatlakoztatható a vezérlőpanelre
- Hőmérséklet érzékelő, melyet a csatlakozó 1. és 2. kapcsára kell kötni

Megjegyzés : a 3. és 4. kapcsot ennél a kazánnál nem használatos.

A külső időjáráskövető érzékelő vezeték csatlakozásai



Isotwin elektronikus kártya

SZERELÉS-SZERVÍZ

A kazán üzembe helyezése

Rákötés gázvezetékre

- Nyissuk meg a gázmérő csapját
- Ellenőrizzük, hogy a gázbekötés szivárgásmentes-e.

- Győződjünk meg, hogy a gázórán keresztül jut-e elég gáz a kazánhoz, amikor minden gázkészülék be van kapcsolva.

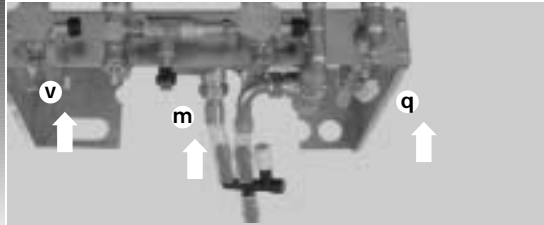
Áramellátás

- Győződjünk meg, hogy a kazán megfelelően kapja-e a 230 V-os áramot.

- 1** Állítsa az üzemmód-gombot **I** állásba.



- 2** Nyissuk meg a (v) és (q) elzáró szerelvényt: a csavar vágatának az áramlás irányában kell lennie. Nyissuk ki teljesen az (m) elzáró csavart.



- 3** Nyissa meg a szivattyú tetején lévő légtelenítő zárócsavart és a fűtőkör automatikus légtelenítőit.



- 4** Nyissa meg a kazán alatt lévő feltöltő csapot addig, amíg a nyomás kijelző 2 bar-t mutat.



a csap "nyitva" állásban

- 5** Légtelenítsünk minden radiátort a víz normál folyásáig, majd zárjuk el a légtelenítőket.



- 6** Hagyjuk állandóan nyitva a szivattyú légtelenítőt.



- 7** Nyissuk ki a különböző melegvíz csapokat a rendszer légtelenítésére.



- 8** Győződjünk meg, hogy a nyomásmérő a rendszer légtelenítésére a beállított **1 és 2 bar** közötti értéken maradt-e.



SZERELÉS-SZERVÍZ

Beszabályozás

A fűtési teljesítmény szabályozása

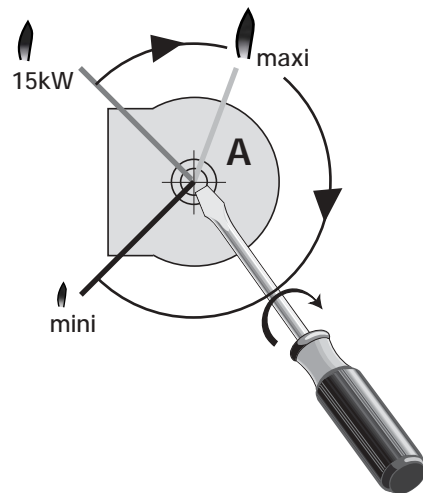
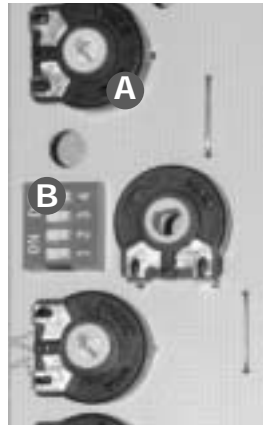
A kazán teljesítmény fűtési üzemmódban beállítható bármely értékre a **12. oldalon** lévő értékhatárok között. Ez lehetővé teszi, hogy megfelelő teljesítmény szolgálja ki a rendszer reális hőszükségleteit túlzott teljesítmény igénybevétele nélkül, de megtartva a magas hatásfokot.

Ezt a szabályozást egy csavarhúzóval kell elvégezni a **potenciométeren (A. ábra)**, a vezérlőpanel belső felén.

Megjegyzés :

A fűtőteljesítmény csökkentése semmilyen hatással nincs a használati melegvíz teljesítményére.

Gyárilag a kazánokat 15 kW-ra szabályozzák be.



A fűtőkör vízmennyiségének szabályozása

A vízhozamot a fűtési rendszer számított működéséhez kell szabályozni. A fűtőkészülék 1/2 körre nyitott, beépített **bypass (d) csavarral** van szállítva, amelyen a szükségletnek megfelelő számú fordulatot kell végezni (pl. elzáráshoz), hogy a rendelkezésre álló nyomásmagasságot hozzáigazítsuk a rendszer veszteségéhez a hozam/nyomás görbe szerint (**11. oldal**).

Választási lehetőségek a vezérlőpanelen :

A **4** kapcsoló állása (**B**) **ON** és **OFF** helyzetben meghatározza a szivattyú működését és a kazán maximális fűtési hőmérsékletét

 gyári beállítás

| | ON | | OFF | |
|-------------------------------------|---------|--------|---------|--------------|
| Kapcsoló 1 | | | | |
| Kapcsoló 2 | ON | OFF | ON | OFF |
| > Szivattyú | állandó | égővel | állandó | termosztátal |
| Kapcsoló 3 | | ON | | OFF |
| Kapcsoló 4 | ON | OFF | ON | OFF |
| > Max. előremenő hőmérséklet | 50°C | 87°C | 50°C | 73°C |

SZERELÉS-SZERVÍZ

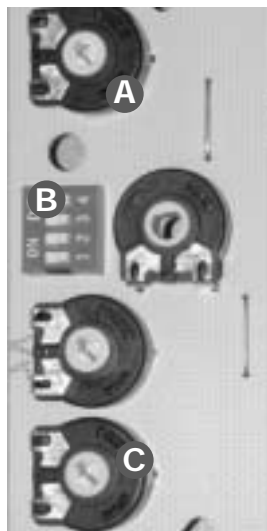
Beszabályozás

Égéstermékkelvezetés
Ez a funkció lehetővé teszi az Isotwin F típusú kazán adaptálását a füstcsőrendszerhez.

Az adaptálást akkor lehet elvégezni, ha nincs igény sem fűtésre, sem használati melegvízre.

• Fordítsa a **C** jelű potenciométert jobbra addig, hogy a kijelzőn az "A" kód megjelenjen.

• A helyes pozíciót a táblázatból válassza ki. Pld. A3 esetén a vízszintes égéstermékkelvezetés hossza 1,4 m.



| Vízszintes koncentrikus füstcső (C12) | | Függőleges koncentrikus füstcső (C32) | | Szétválasztott füstcső (C32) | |
|---------------------------------------|------------|---------------------------------------|------------|------------------------------|------------|
| paraméter | hosszúsága | paraméter | hosszúsága | paraméter | hosszúsága |
| 0 | 0,3 m | 0 | 0,5 m | 2 | 2 x 0,5 m |
| 1 | 0,6 m | 1 | 1,5 m | 1 | 2 x 1,5 m |
| 2 | 1 m | 2 | 3 m | 2 | 2 x 3 m |
| 3 | 1,4 m | 3 | 4 m | 3 | 2 x 4,5 m |
| 4 | 1,8 m | 4 | 5 m | 4 | 2 x 6 m |
| 5 | 2,2 m | 5 | 6 m | 5 | 2 x 7,5 m |
| 6 | 2,6 m | 6 | 7 m | 6 | 2 x 9 m |
| 7 | 2,9 m | 7 | 8 m | 7 | 2 x 10,5 m |
| 8 | 3,2 m | 8 | 9 m | 8 | 2 x 11,5 m |
| 9 | 3,5 m | 9 | 10 m | 8 | 2 x 12,5 m |

Leürítés

Ha az Ön távollétében fennáll a fagyveszély, akkor a készüléket le kell üríteni. Mindazonáltal, a szakszerviz segítségével lehetséges a fűtőkörbe speciális fagyásgátlót tenni 15 rf % - ig.

A kazán leürítése
Fűtőkör:

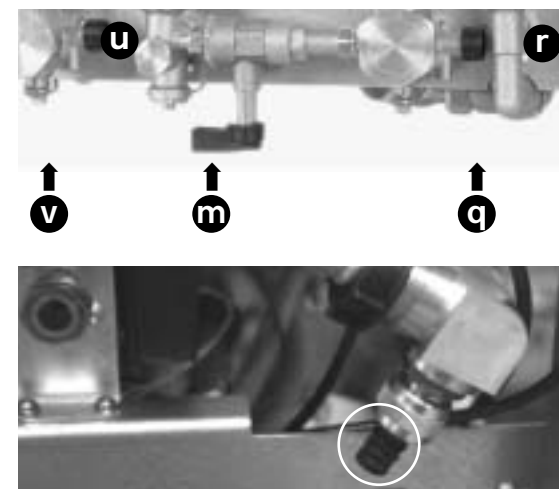
- Zárjuk el a **(q)** és **(v)** elzáró csavarokat (a csavar vágatának merőlegesnek kell lennie az áramlás irányára).
- Nyissuk ki a leürítő csavarokat **(r)** és **(u)**, amelyek a fűtőkör indulásánál, illetve visszatérésénél találhatók.

Használati melegvíz kör :

- Zárjuk el a hidegvíz csapot.

Gázfajta megváltoztatása

Ha megváltoztatja a rendszert ellátó gáz fajtáját, a fűtőkészülék bizonyos elemeit



- Helyezzünk el egy leürítő csövet, majd nyissuk ki a melegvíz tartály alatt lévő **(a)** leürítő csapot.
- Engedjük egy kis levegőt a rendszerbe, kinyitva egy melegvíz csapot, vagy nyissuk ki a melegvíz biztonsági szelepet (kék dugó)

Csak a fűtőkör leürítése :

- Nyissuk ki a leürítő csapot, amely a készülék alján található.
- Engedjük levegőt a rendszerbe kinyitva pl. egy légtelenítőt, vagy kinyitva az **(r)** ill. **(u)** leürítő csavarokat.

is ki kell cserélni; ehhez a "Gáz állító" készletet külön szállítjuk. Az átszerelést

és újraszabályozást csak a márkaszerviz végezheti el.

ÁLTALÁNOS SÁGOK

Működés biztonsága



Fagyvédelem
Ha néhány napra távol vagyunk, állítsuk a gombot "mini" állásra, hogy megóvjuk a készüléket a fagytól. Tartós távollét esetén járjunk el a "Leürítés" fejezetben (29. oldal) leírtak szerint.

F2 A füstgáz elvezetés biztonsága (Isotwin C)
Ha bármilyen, akár részbeni elzáródás keletkezik a füstgáz elvezető csőben, az automatikus biztonsági

berendezés leállítja a készüléket. Ebben az esetben a vezérlőpanelen villog a piros lámpa és a kijelző az F2 vagy F3 kódot mutatja.

A kazán 15 perc múlva automatikusan újraindul. Ha ez nem történik meg, hívja az szakszervízt.

Fontos :
a füstelvezetés biztonsági berendezését tilos üzemben kívülre helyezni. A biztonsági berendezésekhez csak a szakszervíz szerelője

nyúlhat, és csak a Saunier Duval által szállított alkatrészek használhatók fel.

F2 A légáramlás biztonsága (Isotwin F)
Ha a levegő-áramlásban rendellenesség mutatkozik, a biztonsági rendszer megszakítja a kazán működését, és a vezérlőpanelen a piros lámpa villog és a kijelző az F2 kódot mutatja. Ebben az esetben hívja a legközelebbi szakszervízt.

F1 Gázhiány
A készülék biztonsági okból leáll, a vezérlőpanelen a piros lámpa villog és a kijelző az F1 vagy F4 kódot mutatja. Ebben az esetben hívja a legközelebbi szakszervízt.

Áramszünet
A kazán leáll. Ha újra van áram, a készülék automatikusan újraindul.

F5 Túlmelegedés elleni védelem/
Ha egy hiba miatt biztonsági okból leáll a kazán (kézi működtetésű termosztát),

a vezérlőpanelen a piros lámpa villog és a kijelző az F5 kódot mutatja. Ebben az esetben hívja a legközelebbi szakszervízt. Levegő jelenléte a csövekben ürítse ki a levegőt a radiátorokból és állítsa be a nyomást. Ha ez túl gyakran előfordul, hívja a szakszervízt, mert lehetséges, hogy :
- a fűtőkörben szivárgás van, aminek meg kell keresni az eredetét;
- a fűtési körben korrózió van, melyet a fűtési víz kezelésével lehet megszüntetni.

Fontos :
Egy fűtési rendszer nem működhet megfelelően, ha nincs feltöltve vízzel, és nincs jól légtelenítve az indulásnál. Ha ezek a feltételek nem teljesülnek, akkor különböző zajokat észlelünk, amelyek jöhetnek a kazánból a víz felforrása miatt, vagy a radiátorokból a víz csorgása miatt.





10/04 - 4000117275-3 - Isorwin HU